



Eno Tecno Chimica

Laboratorio Enochimico Autorizzato MIPAF
Enologo Anselmo Paternoster

Via Adriatica Foro, 7
66024 FRANCAVILLA AL MARE (CH)
Tel. 085-816903 – Fax. 085-816193
P..IVA:00339500696 –CF.PTRNLM47H27A666R
e-mail. etcmil@virgilio.it
<http://www.enotecnochimica.it>

Esportazione vino in CINA

Le informazioni contenute nella presente nota informativa sono tratte dalle fonti citate e si consiglia di verificarne l'esattezza con importatore e spedizioniere.

DOCUMENTI ESPORTAZIONE

Fattura export non imponibile Art. 8 DPR 633 72 comma a, b o c a seconda del tipo di consegna.

La fattura commerciale in inglese deve contenere i seguenti elementi:

Nome e indirizzo dell'esportatore

Nome e indirizzo dell'importatore

Nome e indirizzo dello spedizioniere

Marchi, numeri quantità e tipo dei colli

Peso lordo e netto

Descrizione dettagliata dei prodotti, incluso marchio e nome commerciale, e voce doganale (6 cifre)

Quantità e qualità (n. e contenuto netto bottiglie, gradazione alcolica)

Condizioni di consegna e pagamento

Valore FOB, costi CIF e valore CIF

Dettagli relativi a spese trasporto e assicurazione

Firma autorizzata dell'esportatore

Dichiarazione doganale: DAU EX1 dichiarazione di esportazione definitiva dall'Unione Europea, emesso da dogana dell'Unione Europea. La copia 3 del DAU vistata dalla dogana di uscita dall'UE deve essere restituita all'esportatore per documentare la non imponibilità IVA dell'operazione

Documenti di trasporto AIR WAY BILL per via area BILL OF LADING polizza di carico per trasporto marittimo

Packing List

Certificato di analisi Documento che conferma l'avvenuta effettuazione di tests microbiologici, chimici e fisici da parte di un laboratorio autorizzato (Eno Tecno Chimica) nel paese di origine. Deve essere redatto in inglese o cinese. E' disponibile fac simile. Le informazioni obbligatorie che il certificato deve contenere sono le seguenti:

Data delle analisi, nome e indirizzo del laboratorio che ha effettuato le analisi, nome, descrizione commerciale e caratteristiche incluso numero di lotto dei campioni sui quali sono state effettuate le analisi, metodo di analisi e livelli massimi ammessi, risultato dei tests fisico chimici, risultato dei tests microbiologici, nome e firma del responsabile del laboratorio.

Certificato di origine

Necessario per rilascio del Commodity Inspection Certificate da parte di AQSIQ (vedi sotto)

Imballaggi I MARCHI di spedizione su imballaggi in inglese e cinese devono indicare il paese di destinazione con la denominazione completa **People's Republic of China**

Materiali di imballaggio non legnosi devono essere accompagnati da una dichiarazione emessa dall'esportatore: Declaration of Non Wooden Packaging (disponibile fac simile).

Gli imballaggi di legno non di conifera devono essere accompagnati da una Declaration of Non Coniferous Wooden Packaging

Gli imballaggi di legno di conifera sono assoggettati a norme di fumigazione stabilite dalla International Plant Protection Convention (IPPC) devono essere accompagnati da Certificato di Fumigazione e Certificato Fitosanitario.

E' disponibile la recente circolare del servizio **AQSIQ** che comunica le norme in vigore dal gennaio 2006 in materia di fumigazione imballaggi in legno

DOCUMENTI IMPORTAZIONE - Dichiarazione doganale di importazione

A carico dell'importatore.

L'importatore deve essere un operatore commerciale registrato presso il Ministero del Commercio o ufficio periferico dello stesso. La registrazione è subordinata a possesso di licenza commerciale, viene concessa di solito in 5 giorni con



Eno Tecno Chimica

Laboratorio Enochimico Autorizzato MIPAF
Enologo Anselmo Paternoster

Via Adriatica Foro, 7
66024 FRANCAVILLA AL MARE (CH)
Tel. 085-816903 – Fax. 085-816193
P..IVA:00339500696 –CF.PTRNLM47H27A666R
e-mail. etcmil@virgilio.it
<http://www.enotecnochimica.it>

assegnazione di un numero di identificazione rilasciato dalle autorità doganali (Customs Identification Number). Per ulteriori informazioni: Ministry of Commerce of the P.R. of China, Dong Chan'an Rd. 2, CN-100731 BEIJING, tel. +86 10 65121919, fax +861065198173. All'arrivo della merce presso gli uffici doganali, l'Ufficio Entry-Exit Inspection & Quarantine Bureau, Imported Food Department effettuerà i seguenti controlli:

- a. Controllo etichette
- b. Ispezione merci
- c. Procedure di quarantena
- d. Controllo documenti e emissione dei documenti di importazione

LICENZA COMMERCIALE Autorizzazione all'esercizio di attività commerciale dell'importatore. Se l'importatore non possiede già la licenza la deve richiedere alla

State Administration for Industry and Commerce, Registration Bureau, 8 San Li East Road, West District, CN-BEIJING 100820 Tel. +86 10 68032233, fax +86 10 68034014

La domanda di rilascio deve essere presentata in cinese e viene rilasciata in circa 15-30 giorni lavorativi. Il costo varia a seconda dell'importo del capitale registrato. Il periodo di validità della licenza varia a seconda della durata dell'attività e deve essere controllato ogni anno. E' disponibile l'elenco delle informazioni da fornire al momento della domanda.

Sul sito Ministero Commercio Estero Cinese:

<http://english.mofcom.gov.cn/aarticle/policyrelease/domesticpolicy/200603/20060301703258.html>
sono pubblicate le MISURE AMMINISTRATIVE PER LA CIRCOLAZIONE DI PRODOTTI ALCOLICI IN CINA del 16 marzo 2006 (testo disponibile)

Registrazione aziende straniere che esportano prodotti alimentari in Cina

Ai sensi delle Regulations del 14 marzo 2002 adottate dalla AQSIQ State Administration of Quality Supervision Inspection and Quarantine le imprese che producono lavorano o conservano prodotti alimentari da importare in Cina devono registrarsi presso la State Certification and Accreditation Administration. Le Regulations vietano l'importazione in Cina di prodotti alimentari di aziende non registrate. La stessa State Certification and Accreditation Administration è responsabile della definizione dell'elenco dei prodotti alimentari per la cui importazione è prescritta la registrazione (List of Food Imports Subject to Enterprise Registration).

(Fonte: Camera di Commercio Italo Cinese Pechino)

Il numero di registrazione del produttore di prodotti alimentari deve comparire sulle etichette dei prodotti alimentari.

Documenti a carico dell'importatore Commodity Inspection Certificate

RICHIESTO SOLO PER VOCI DOGANALI 220410 220421 2204290010 2204290090 220430

Documento che certifica che le merci sono state ispezionate e che la loro importazione è stata autorizzata. Deve essere richiesto dall'importatore a:

AQSIQ General Administration for Quality Supervision Inspection and Quarantine

9 Ma Dian East Rd., Hai Dian District, CN-100088 BEIJING Tel. +86 10 82262114, Fax +861082260011

La domanda va presentata in lingua cinese. I tempi e i costi variano a seconda della merce Alla domanda va allegato il CERTIFICATO DI ORIGINE rilasciato da Camera di Commercio Italiana e il Certificato di Analisi. Il certificato è necessario per ciascuna spedizione.

Etichettatura vino

Oltre all'etichetta originale del paese di esportazione è necessaria un'etichetta aggiuntiva in caratteri cinesi normalmente predisposta dall'importatore o intermediario.

Dal 1 Aprile 2006, la verifica delle etichette del vino importato in RP Cina viene effettuata insieme all'ispezione di tale merce presso gli Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau locali presso le dogane locali (SHANGHAI: Shanghai Pudong Entry-Exit Inspection & Quarantine Bureau, Imported Food Department, Address: Floor 2, 1208, Min Sheng Lu, Shanghai, Telephone: 0086-21-68549999x 17539)

Generalmente, questa procedura viene incaricata alla controparte cinese cioè ai canali distributivi (importatori, importatori/distributori o distributori ecc.) I materiali da fornire per l'autorità della verifica sono:

- il modulo per la richiesta di verifica delle etichette (Application form of label audit for imported & exported food, tre copie per ogni articolo di prodotto)



Eno Tecno Chimica

Laboratorio Enochimico Autorizzato MIPAF
Enologo Anselmo Paternoster

Via Adriatica Foro, 7
66024 FRANCAVILLA AL MARE (CH)
Tel. 085-816903 – Fax. 085-816193
P.IVA:00339500696 –CF.PTRNLM47H27A666R
e-mail. etcmil@virgilio.it
<http://www.enotecnochimica.it>

- licenza dello svolgimento di attività commerciale sia dei produttori che dei distributori (3 fotocopie firmate e timbrate)
- 7 set dei campioni di etichette. Tutti i campioni devono essere identici con quelli che vengono usati per l'importazione e la vendita
- Certificato ufficiale del permesso di produzione e vendita emesso dal paese di origine, oppure certificato di origine del prodotto (1 originale, 2 fotocopie, timbrate e firmate)
- Elenco degli ingredienti fornito dal produttore, certificato di autenticità o processo di produzione approssimativo (1 originale, 2 fotocopie firmate e timbrate)
- Tutte le documentazioni in lingua straniera devono essere tradotte con cura in lingua cinese.

I requisiti per etichette del vino in lingua cinese sono:

1. "Nome" del prodotto e marchio
2. Ingredienti
3. Contenuto netto (ml)
4. Contenuto di alcol (%) (V/V)
5. Contenuto di zuccheri (per una classifica del tipo: secco, semi-secco, dolce ecc.) oppure (*sugar content*: 7.0 g/L)
6. Data di produzione (yy/mm/dd)
7. (Per le bevande alcoliche con una gradazione superiore al 10% la dichiarazione della data di validità non è necessaria. Invece, la data di validità di altre bevande alcoliche dovrà essere dichiarata sull'etichetta.

Si deve indicare con la dicitura: "*best before*..." "consumare preferibilmente entro)

8. Imballatore/distributore/importatore (nome e indirizzi)
 9. Quantità di materia prima utilizzata rispetto al totale (%)
 10. (indicare la quantità di materia prima utilizzata rispetto al totale, cioè il contenuto di succo di frutta originale usato nel prodotto (per esempio, "succo di uva"). Si deve indicare detto contenuto nel seguente modo: la percentuale contenuta tra parentesi subito dopo il nome del vino)
- Contenuto di zucchero (g/l) con indicazione del tipo (secco, semisecco, dolce ecc.) oppure (*sugar content*: 7.0 g/L)
 - Paese di origine
 - Codice dello standard del prodotto e grado di qualità
 - (indicare il codice e l'ordine numerato dello standard, commerciale e nazionale o standard di impresa per il prodotto riportando il grado tra parentesi dopo il codice e numero di ordine dello standard del prodotto. (Per esempio, GB 10718.1 (1 grado).

Vedi <http://www.aqsiq.gov.cn>

("GB7718 – 2004: General Rules of Prepackaged Food Labeling" e "GB13432 – 2004: General Standard of Labeling for Pre-packaged Food of Special Dietary Use." - fonte: ICE SHANGHAI))

Se l'etichetta risulta conforme alle leggi cinesi il prodotto viene svincolato dal Chinese Inspection and Quarantine Bureau (CIQ) che emetterà n certificato di ispezione dal quale risulta la regolarità dell'etichetta e la definizione "Label is qualified". Se l'etichetta non risulta conforme il CIQ disporrà la distruzione della merce. L'exportazione italiano potrà comunque richiedere la rispedizione delle merci in Italia con una RETURN NOTICE.

Dazi e altre imposte a carico dell'importatore in CINA

La banca dati dell'Unione Europea Market Access consultabile gratuitamente sul sito <http://mkaccdb.eu.int/> dà informazioni su dazi e altre imposte di importazione: cliccare su **APPLIED TARIFFS DATABASE**, selezionare poi paese di destinazione e inserire voce doganale (HS CODE 2204 per vino) .

Nel marzo 2006 per la voce doganale 220421 (vino fermo in recipienti inferiori a 2 litri) per l'importazione in Cina risulta dazio del 14% al quale vanno aggiunte le imposte di consumo (VAT e CT)

Fonti consultate Ulteriori informazioni e studi di mercato

Istituto nazionale Commercio Estero – <http://www.ice.gov.it/estero2/cina/>

Camera di Commercio Italiana in Cina:

www.cameraitacina.com www.cameradicommercio.it/pechino

MARKET ACCESS <http://mkaccdb.eu.int/>

Banca dati dell'Unione Europea che permette di raccogliere informazioni su dazi, imposte, documenti di importazione ed eventuali ostacoli gravanti all'importazione in vari paesi del mondo. La banca dati può essere consultata gratuitamente. Dalla prima pagina, si clicca il titolo APPLIED TARIFFS DATABASE per ottenere informazioni sui dazi ; per ottenere informazioni sui documenti di importazione si clicca sul titolo EXPORTER'S GUIDE TO IMPORT FORMALITIES. In entrambi i casi la selezione prosegue cliccando sul nome del paese di destinazione della merce e inserendo le prime 4 cifre della voce doganale (HS CODE)



Eno Tecno Chimica

Laboratorio Enochimico Autorizzato MIPAF
Enologo Anselmo Paternoster

Via Adriatica Foro, 7
66024 FRANCAVILLA AL MARE (CH)
Tel. 085-816903 – Fax. 085-816193
P..IVA:00339500696 –CF.PTRNLM47H27A666R
e-mail. etcmil@virgilio.it
<http://www.enotecnochimica.it>

del prodotto di interesse. Per il vino la VD è 2204 (2204 21 27 00 Vini Abruzzesi di gradazione inferiore a 13% vol.)

Aggiornamento al 29 maggio 2007